

Récepteur stéréo  
Manuel de l'utilisateur  
2

FRANÇAIS

*Topaz*

SR20

 *Cambridge Audio*

Your music + our passion

## Table des matières

Consignes de sécurité importantes.....	3
Garantie limitée.....	4
Raccordements du panneau arrière .....	5
Commandes du panneau avant .....	6
Télécommande.....	7
Raccordements .....	8
Antennes.....	10
Utilisation.....	10
Caractéristiques techniques .....	12
Dépannage .....	12

**Assurez-vous d'enregistrer votre achat !**  
**Rendez-vous sur : [www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)**

**Inscrivez-vous pour être informé en avant-première des :**

- **sorties des futurs produits**
- **mises à jour de logiciels**
- **nouveautés, événements, offres exclusives et concours !**

This guide is designed to make installing and using this product as easy as possible. Information in this document has been carefully checked for accuracy at the time of printing; however, Cambridge Audio's policy is one of continuous improvement, therefore design and specifications are subject to change without prior notice.

This document contains proprietary information protected by copyright. All rights are reserved. No part of this manual may be reproduced by any mechanical, electronic or other means, in any form, without prior written permission of the manufacturer. All trademarks and registered trademarks are the property of their respective owners.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2014

## Consignes de sécurité importantes

Pour votre propre sécurité, merci de lire attentivement ces instructions importantes sur la sécurité avant de tenter de raccorder cette unité au réseau électrique. Elles vous permettront aussi d'obtenir les meilleurs résultats et de prolonger la durée de vie de l'unité :

1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en compte tous les avertissements.
4. Suivre l'ensemble des consignes.
5. Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas bloquer les bouches d'aération. Suivre les instructions du fabricant lors de l'installation.
8. Ne pas installer près de sources de chaleur comme des radiateurs, des climatiseurs, des cuisinières ou près d'autres appareils (comme les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne pas oublier le caractère sécuritaire d'une prise polarisée ou d'une prise de terre. Une prise polarisée possède deux fiches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux fiches et d'une broche de terre. La fiche plus large ou la broche de terre sont fournies à des fins sécuritaires. Si la prise fournie ne correspond pas à votre installation, merci de contacter un électricien pour qu'il puisse remplacer votre installation obsolète.
10. Merci de ne pas marcher, ni appuyer sur le cordon d'alimentation, et plus précisément au niveau des prises, des installations d'alimentation et de la sortie de l'alimentation électrique.
11. Utiliser uniquement les pièces détachées/accessoires précisés par le fabricant.
12. Utiliser uniquement le chariot, le trépied, la console ou la table précisé par le fabricant, ou fourni avec l'appareil. En cas d'utilisation d'un chariot, merci de faire très attention lorsque vous déplacez le chariot/l'appareil afin d'éviter de vous blesser en faisant tomber l'ensemble. 
13. Débrancher l'appareil en cas d'orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
14. Confier tous les travaux de maintenance à du personnel spécialisé et qualifié. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé : en cas de dégâts sur le cordon d'alimentation ou sur la prise, si du liquide ou un objet est tombé sur l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.

### AVERTISSEMENT

- Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'unité à la pluie ou à des sources humides.

- N'exposez pas les batteries (batteries ou kit batterie installé(es)) à des températures élevées, causées par exemple par la lumière du soleil, le

L'unité doit être installée de manière à ce qu'elle puisse être retirée du réseau électrique depuis la prise de terre (ou par le biais d'un connecteur adapté situé sur la partie arrière de l'unité). Si la prise de courant est utilisée en tant que dispositif de déconnexion, ce dernier doit alors rester prêt et facile d'utilisation. Utiliser uniquement les cordons d'alimentation fournis avec l'unité.

Merci de vérifier qu'il existe une aération énergétique (au moins 10 cm de jeu autour de l'unité). Ne pas placer d'autres équipements sur l'unité. Ne pas poser l'unité sur un tapis, ni sur une surface lisse, et ne pas boucher les orifices d'aération, ni les grilles de sortie. Ne pas recouvrir les grilles d'aération avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux...

L'unité ne doit pas être utilisée près de l'eau, elle ne doit pas être exposée à une source d'écoulement, ni à des éclaboussures ou à tout autre type de liquides. Aucun objet rempli d'eau, comme des vases, ne doit être placé sur l'unité.



#### CAUTION

Risk of electric shock. Do not open.

#### AVIS

Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.

#### ACHTUNG

Vorm öffnen des Gerätes. Netzstecker ziehen.

Le voyant lumineux avec le symbole en forme d'arc situé dans un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence de 'courant dangereux' non isolé au sein du produit, et ce dernier pourrait être suffisamment fort pour provoquer une décharge électrique sur des personnes.

Le point d'exclamation situé dans le triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives aux opérations de maintenance et au fonctionnement dans le manuel de cet appareil.



Ce symbole présent sur le produit indique qu'il s'agit d'une construction de CLASS II (isolation double).



#### Symbole DEEE

La poubelle sur roues est le symbole de l'Union Européenne pour le recyclage séparé des appareils électriques et électroniques. Ce produit contient des équipements électriques et électroniques qui peuvent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et ils ne doivent donc pas être mis au rebut dans votre poubelle habituelle qui ne fait pas l'objet du tri sélectif. Merci de retourner l'unité ou de contacter le revendeur autorisé qui vous a fourni ce produit pour obtenir davantage d'informations.



#### Marque CE

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (2006/95/EC), à la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) et à l'écoconception applicable aux produits consommateurs d'énergie (2009/125/EC) lorsque l'appareil est installé et utilisé conformément à ce manuel de l'utilisateur. Pour garantir une conformité prolongée, seuls les accessoires de Cambridge Audio devraient être utilisés avec ce produit et les opérations de maintenance doivent être confiées à du personnel spécialisé et qualifié.



#### Marque C-Tick

Ce produit est conforme aux exigences CEM et aux normes en matière de communications radio définies par l'autorité de communication australienne.



#### Marquage CU-TR

Ce produit est conforme aux normes en vigueur en Russie, en Biélorussie et au Kazakhstan en matière de sécurité électronique.

### Normes FCC

**IMPORTANT : LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES INTERFERENCES AUDIOVISUELLES OU RADIO ENGENDREES PAR DES MODIFICATIONS NON AUTORISEES, EFFECTUEES SUR CET APPAREIL. DE TELS CHANGEMENTS POURRAIENT ANNULER L'AUTORISATION D'UTILISATION QU'A L'UTILISATEUR.**



Cet équipement a été créé et testé pour être conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été définies pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses au sein d'une installation résidentielle. Ce équipement génère, utilise et peut émettre des radiations de fréquence radio, s'il n'est pas installé, ni utilisé conformément aux instructions, et cela peut engendrer des interférences dangereuses pour les communications radio. Toutefois, il est impossible de garantir qu'aucune interférence ne sera produite au sein d'une installation spécifique.

Si cet appareil génère des interférences qui gênent la réception des émissions télévisuelles ou radio, ce qui peut être remarqué en activant ou en désactivant l'appareil, nous invitons l'utilisateur à essayer de corriger ces interférences en suivant l'une des mesures suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception
- augmenter la distance qui sépare l'équipement du récepteur
- raccorder l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est relié
- consulter le revendeur ou un technicien TV/radio expérimenté pour obtenir de l'aide.

## Aération

**IMPORTANT** – L'unité risque de chauffer lors de l'utilisation. Ne déposez aucun objet sur l'unité. Ne pas placer l'équipement dans une pièce entièrement fermée ou dans un casier ne disposant pas d'une aération suffisante.

Vérifier qu'aucun petit objet ne peut passer à travers des grilles d'aération. Si cela se produit, éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de la prise électrique et contacter votre revendeur pour obtenir de l'aide et des conseils.

## Emplacement

Choisir avec précaution un endroit pour installer votre équipement. Éviter de le placer directement face aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur. Aucune source de feu telle que des bougies allumées doit être placée sur l'appareil. Éviter également toutes les sources qui pourraient occasionner des vibrations, de la poussière, de la fraîcheur ou de l'humidité. L'appareil peut être utilisé à des températures moyennes.

L'unité doit obligatoirement être installée sur une surface stable et de niveau. Ne pas placer l'équipement dans une pièce entièrement fermée ou dans un casier. Ne pas placer l'unité sur une surface instable ou sur une étagère. L'unité pourrait en effet tomber et cela pourrait blesser un enfant ou un adulte, sans oublier les dommages causés sur le produit. Ne pas positionner d'autres équipements au-dessus de l'unité.

En raison des champs magnétiques répartis, aucune platine, ni aucun téléviseur CRT ne doit être positionné près de l'appareil pour éviter de possibles interférences.

Les composants audio et électroniques peuvent être utilisés environ une semaine entière (s'ils sont utilisés plusieurs heures par jour). Cela permettra aux nouveaux composants d'être installés correctement, et les propriétés sonores s'améliorent avec le temps.

## Sources d'alimentation

L'unité doit être uniquement utilisée avec le type de source électrique indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation disponible chez vous, merci de contacter votre revendeur ou l'entreprise chargée de l'alimentation électrique dans votre région.

Vous pouvez laisser cette unité en mode veille lorsque vous ne l'utilisez pas, elle consommera moins de 0.5 Watt. Pour éteindre l'unité, utiliser le bouton Arrêt situé sur la partie arrière de l'appareil. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'unité pendant une longue période, il vous suffit de la débrancher de la prise électrique.

## Surcharge

Éviter de surcharger les installations électriques murales, ou les rallonges, car cela pourrait provoquer un risque d'incendie ou de décharge électrique. Les installations en courant continu surchargées, les rallonges, les câbles d'alimentation abîmés, une isolation endommagée ou craquelée et des prises cassées constituent des dangers. Cela pourrait provoquer une décharge ou un incendie.

S'assurer que chaque câble est correctement inséré. Pour éviter des ronflements ou des bruits de fond, ne pas mélanger les interconnexions avec le cordon d'alimentation ou les câbles du haut-parleur.

## Nettoyer

Pour nettoyer l'unité, passer un chiffon non pelucheux et sec. Ne pas utiliser de produits liquides nettoyants comprenant de l'alcool, de l'ammoniac ou des abrasifs. Ne pas utiliser de spray sur ou près de l'unité.

## Mise au rebut des piles

Merci de mettre au rebut les piles déchargées selon les dispositions en vigueur au niveau local en termes de recyclage et de protection de l'environnement.

## Raccordements

Avant d'effectuer un raccordement quel qu'il soit, assurez-vous que le courant est coupé et utilisez uniquement les interconnexions prévues à cet effet.

## Garantie limitée

Cambridge Audio garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre (dans les conditions stipulées ci-dessous). Cambridge Audio peut décider de réparer ou de remplacer (à sa propre discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse de ce produit. La période de garantie peut varier selon le pays. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur. Veuillez à toujours conserver la preuve d'achat de cet appareil.

Pour une réparation sous garantie, veuillez contacter le revendeur Cambridge Audio agréé chez qui vous avez acheté ce produit. Si votre revendeur ne peut procéder lui-même à la réparation de votre produit Cambridge Audio, ce dernier pourra être envoyé par votre revendeur à Cambridge Audio ou à un service après-vente Cambridge Audio agréé. Le cas échéant, vous devrez expédier ce produit dans son emballage d'origine ou dans un emballage offrant un degré de protection équivalent.

Une preuve d'achat telle qu'une facture attestant que le produit est couvert par une garantie valable doit être présentée pour tout recours à la garantie.

Cette garantie est annulée si (a) le numéro de série d'usine a été modifié ou supprimé de ce produit ou (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé. Pour confirmer que le numéro de série n'a pas été modifié ou que ce produit a été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé, vous pouvez appeler Cambridge Audio ou le distributeur Cambridge Audio de votre pays.

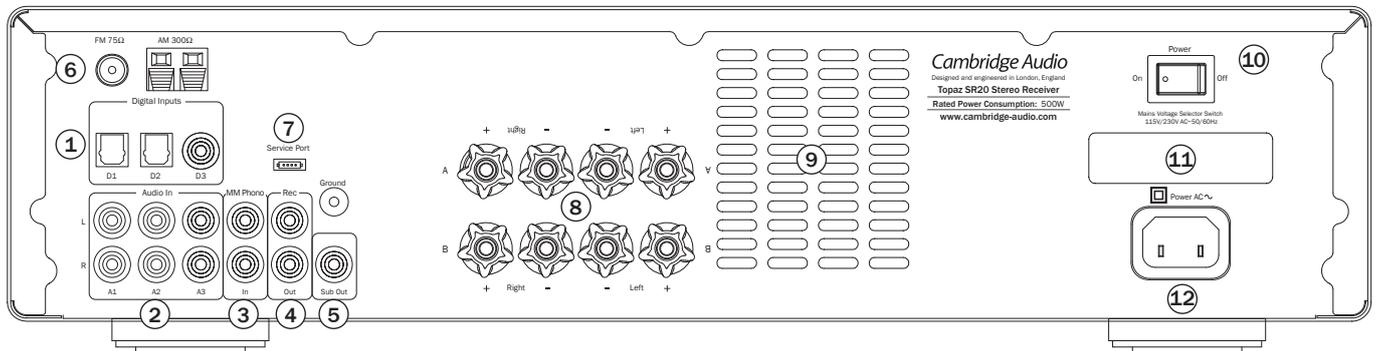
Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dommages dus ou faisant suite à des cas de force majeure, à un accident, à un usage impropre ou abusif, à la négligence, à un usage commercial ou à une modification d'une partie quelconque du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus ou faisant suite à une utilisation, à un entretien ou à une installation inappropriés ou à une réparation opérée ou tentée par une personne quelconque étrangère à Cambridge Audio ou qui n'est pas revendeur Cambridge Audio ou technicien agréé, autorisé à effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous garantie pour Cambridge Audio. Toute réparation non autorisée annule cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les produits vendus " EN L'ÉTAT " ou " WITH ALL FAULTS ".

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS EFFECTUÉS DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR. CAMBRIDGE AUDIO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT DE LA RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. SAUF DANS LA MESURE PRÉVUE PAR LA LOI, CETTE GARANTIE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LA GARANTIE RELATIVE À L'APTITUDE DU PRODUIT À ÊTRE COMMERCIALISÉ ET À ÊTRE UTILISÉ DANS UNE APPLICATION PARTICULIÈRE.

Certains pays et États des États-Unis n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les exclusions de garanties implicites. Par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits qui varient d'État à État ou de pays à pays.

Pour toutes réparations, pendant ou après la garantie, veuillez contacter votre revendeur.

## Raccordements du panneau arrière



### ① Entrées numériques

Entrées numériques Toslink et S/P DIF coaxiales

Ces entrées peuvent être renommées lorsqu'elles sont affichées sur le panneau avant, reportez-vous à la section ultérieure de ce manuel.

Remarque : pour tirer pleinement profit de votre système, nous vous conseillons d'utiliser exclusivement des câbles d'interconnexion Cambridge Audio de haute qualité, de sorte qu'il vous procure un son tel que nous l'avons conçu. Veuillez consulter votre revendeur pour obtenir de plus amples détails.

### ② Entrées audio

Ces entrées conviennent à tout équipement source de niveau de ligne, par exemple les sorties audio des lecteurs CD, des lecteurs BD/DVD, etc.

### ③ Entrée phono

Cette entrée dispose d'une cellule phono intégrée. On peut utiliser des platines tourne-disque compatibles avec des cartouches phono de type MM (aimant mobile) ou MC (bobine mobile) à rendement élevé (sortie entre 2 et 6 mV et impédance de charge entre 30 et 50 K). Les types MC (à bobine mobile) à faible rendement (< à 1 mV et généralement une impédance de charge entre 10 et 1000 ohms) ne peuvent pas être directement connectés et nécessiteront un transformateur ou un préamplificateur équivalent. Veuillez contacter votre revendeur pour en savoir plus. Les bornes de « terre » sur la platine tourne-disque et sur le SR10 doivent être connectées (si possible) avec un fil de masse pour une lecture avec un bruit/bourdonnement le plus faible possible.

### ④ Sortie Enregistrement

à raccorder à l'entrée d'enregistrement d'un magnétophone, d'un enregistreur de CD, etc.

### ⑤ Sortie Subwoofer

Permet le raccordement facultatif d'un subwoofer actif si vous le souhaitez.

### ⑥ Antenne AM/FM

Raccordements de l'antenne du tuner pour capter les ondes radio. Reportez-vous à la section « Raccordements » de ce manuel. Pour un usage permanent, les antennes AM/FM extérieures sont fortement recommandées.

### ⑦ Port de maintenance

Aux fins de maintenance uniquement. Ne rien raccorder ici car cela peut provoquer des dommages.

### ⑧ Bornes pour enceintes

Deux ensembles de bornes pour enceintes sont disponibles, A (bornes pour l'enceinte principale, rangée du haut) et B (bornes commutables pour l'enceinte secondaire, rangée du bas). Connectez les câbles de votre enceinte gauche aux bornes positive et négative de gauche, et les câbles de votre enceinte droite aux bornes positive et négative de droite. Dans tous les cas, la borne rouge est la sortie positive et la borne noire, la sortie négative.

Veillez à ce qu'aucun brin isolé ne puisse court-circuiter les sorties des enceintes. Veillez à ce que les bornes des enceintes soient suffisamment serrées pour assurer un bon raccordement électrique. Si les bornes à vis ne sont pas assez serrées, la qualité sonore peut être affectée.

L'utilisation des enceintes A et B vous permet de manière simple et peu onéreuse de créer un système multi pièce simple.

Remarque : si vous utilisez deux paires d'enceintes, elles devront être d'une impédance nominale de 8 ohms.

### ⑨ Grille de ventilation avec tunnel thermique

Permet un refroidissement des circuits internes via le tunnel thermique. NE PAS OBSTRUER !

### ⑩ Marche/arrêt

Mise en marche et arrêt de l'appareil.

Ce produit intègre une fonction Arrêt automatique (APD). Après une période d'inactivité de 30 minutes, l'appareil basculera automatiquement en mode veille.

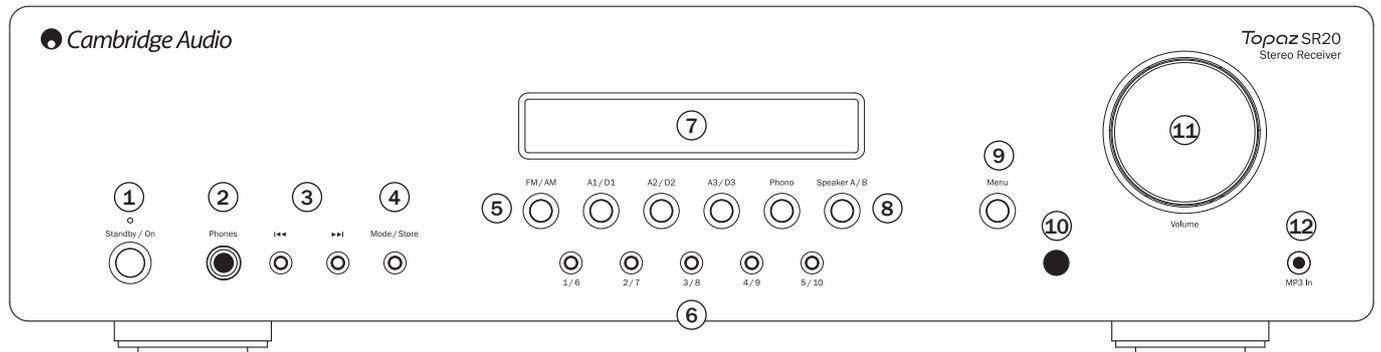
### ⑪ Bouton de sélection de la tension

Aux fins de maintenance uniquement.

### ⑫ Prise d'alimentation secteur CA

Une fois tous les raccordements réalisés, branchez le câble d'alimentation CA sur une prise de courant et mettez l'appareil en marche.

## Commandes du panneau avant



### ① Veille/Marche

Permet de mettre l'appareil en veille (indiqué par un voyant d'alimentation faiblement lumineux) et en marche (indiqué par un voyant d'alimentation très lumineux). Le mode veille est un mode économique où la consommation d'énergie est inférieure à 0,5 Watt. L'appareil peut être laissé en veille lorsqu'il n'est pas utilisé.

### ② Prise casque

Permet le branchement d'un casque d'écoute stéréo avec une fiche « jack » de 6,5 mm. Il est conseillé d'utiliser un casque d'écoute dont l'impédance est comprise entre 32 et 600 ohms.

Remarque : le branchement d'un casque d'écoute coupera automatiquement le son des sorties des enceintes.

### ③ Boutons Skip/Scan (Saut/Recherche)

Les boutons de saut et de recherche sont utilisés lorsque le tuner FM/AM est sélectionné. Ces boutons ont plusieurs utilisations en fonction du mode sélectionné :

En mode préréglage, permet de parcourir les préréglages mémorisés par l'utilisateur vers le haut ou vers le bas.

En mode auto, recherche la station précédente ou suivante. L'appareil s'arrête au signal fort suivant qu'il trouve.

En mode manuel, permet de parcourir manuellement les fréquences vers le haut ou vers le bas.

Remarque : Lorsque le mode préréglage (Preset Mode) est activé, l'appareil utilise automatiquement le premier préréglage disponible.

### ④ Bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation)

Utilisé pour le mode AM/FM. Appuyez pour faire alterner le mode du tuner entre les modes Preset (Préréglage) Auto et Manuel (Manuel). Maintenez le bouton enfoncé pour mémoriser la fréquence de la station en cours dans les données de préréglage. D'abord, maintenez le bouton enfoncé, puis utilisez les boutons «>>» ou Preset (Préréglage) pour sélectionner l'emplacement préréglé où vous souhaitez mémoriser la station. Appuyez de nouveau sur le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) pour confirmer et mémoriser le préréglage.

Remarque : En mode « Store », si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant un moment, l'appareil quittera ce mode et le préréglage ne sera pas mémorisé.

### ⑤ Touches de sélection de la source (CD, BD/DVD, MP3/Aux, FM/AM, Phono)

Appuyez sur la touche correspondante pour sélectionner la source d'entrée désirée.

Remarque : La source FM/AM est intégrée au SR20. Vous pouvez naviguer entre les modes FM et AM en appuyant à plusieurs reprises sur ce bouton.

### ⑥ Touches Preset (Préréglage)

Utilisées pour les modes AM/FM. Les touches de préréglage sont utilisées pour sélectionner les stations préréglées mémorisées par l'utilisateur. Appuyez une fois sur une touche de préréglage pour sélectionner les 5 premiers préréglages, puis appuyez de nouveau sur la même touche pour passer au préréglage suivant (1, puis 6 par exemple). Ces préréglages sont mémorisés séparément pour chaque gamme d'ondes ; on compte 10 gammes d'ondes pour les bandes FM et 10 pour les bandes AM. Appuyez sur le bouton FM/AM pour alterner entre des bandes et des ensembles de 10 préréglages.

Remarque : en plus de ces 10 préréglages par bande disponibles directement à partir des boutons du panneau avant, vous pouvez également accéder à 5 préréglages supplémentaires (de 11 à 15) par bande en utilisant les boutons vers le haut/vers le bas pour naviguer entre les 15 préréglages.

### ⑦ Display (Afficheur)

Utilisé pour afficher des informations telles que la source d'entrée sélectionnée, le volume et les niveaux de tonalité/balance. Lorsque l'entrée du tuner FM ou AM est sélectionnée, la fréquence radio ou le nom de la station RDS s'affichera.

Remarque : à l'état neuf, l'afficheur sera recouvert d'un film protecteur. Retirez-le pour avoir un affichage clair.

### ⑧ Bouton d'enceinte A/B

Le bouton d'enceinte A/B vous permet de naviguer entre les deux ensembles de bornes pour enceintes. Les options sont Enceinte A uniquement, Enceinte B uniquement, Enceintes A et B et Arrêt de toutes les enceintes.

Remarque : la fonction « Arrêt des enceintes » (Speaker off) est différente de la fonction Silence puisque les sorties Enregistrement et Casque sont toujours activées.

### ⑨ Bouton Menu

Appuyez sur ce bouton une fois pour sélectionner l'option Bass (basses). Appuyez une deuxième fois sur ce bouton pour sélectionner l'option Treble (aigus) et une troisième fois pour sélectionner l'option Balance. Lorsque vous sélectionnez l'une de ces options, utilisez le contrôle du volume pour ajuster le niveau. Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant un moment, la source s'affichera et le contrôle du volume servira de nouveau à régler le niveau du volume.

### ⑩ Capteur infrarouge

Reçoit les commandes IR depuis la télécommande fournie. Il est indispensable qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.

### ⑪ Contrôle du volume

Utilisé pour augmenter ou diminuer le niveau du son des sorties de l'appareil. Permet de contrôler le niveau de volume des haut-parleurs, du subwoofer et du casque. Cette molette n'agit pas sur le niveau de la sortie « Rec Out » (Enregistrement). Le contrôle du volume modifiera également le niveau des basses, des aigus et de la balance dans les options du menu.

### ⑫ Prise d'entrée MP3

Cette entrée de source vous permet de raccorder un baladeur audio, tel qu'un lecteur MP3, directement sur le panneau avant de l'appareil à l'aide d'une prise stéréo de 3,5 mm. Une fois connectée, cette entrée est automatiquement sélectionnée, bien que vous puissiez toujours sélectionner d'autres entrées. Le bouton MP3/AUX sur le panneau avant de l'appareil vous permet de sélectionner cette entrée lorsqu'une prise stéréo est connectée.

Remarque :

- si vous connectez une source à l'entrée MP3 du panneau avant, l'entrée Aux sera désactivée. Enlevez simplement la prise du panneau avant pour réactiver automatiquement l'entrée Aux.

- De même, puisque le niveau de sortie des lecteurs MP3 tend à être plutôt faible, le SR10 ajoute 10 dB au réglage actuel du volume si (et seulement si) l'entrée MP3 est sélectionnée.

## Télécommande

Le Topaz SR20 est fourni avec une télécommande qui contrôle cet appareil et son tuner intégré. De plus, les boutons avec des icônes de couleur bleue peuvent contrôler un lecteur Topaz CD5 ou CD10 correspondant.

Utilisez toujours des piles alcalines.

### **Veille/Marche**

Mise en marche ou en veille de l'appareil.

### **Mute (Silence)**

Coupe le son de l'appareil. Appuyez de nouveau pour rétablir le son.

### **CD5/CD10 (icônes de couleur bleue)**

Pour contrôler les lecteurs CD5 ou CD10 uniquement. Plus en savoir plus, reportez-vous au manuel de l'utilisateur des lecteurs Topaz CD5 et CD10.

### **Enceinte A/B**

Permet de naviguer entre les bornes pour enceintes sélectionnées : Enceinte A uniquement, Enceinte B uniquement, Enceintes A et B ou Arrêt de toutes les enceintes.

### **Stereo/Mono (Stéréo/mono)**

Utilisée uniquement lorsque la bande FM est sélectionnée. Permet de naviguer entre les sorties stéréo FM et mono FM. Dans le cas de signaux FM stéréo de faible qualité, la sélection du mode Mono permet en général de réduire le bruit. Remarque : certaines stations FM sont en mode Mono uniquement et la sélection du mode Stéréo n'aura aucun effet sur celles-ci.

### **Mode**

Utilisé pour le mode AM/FM. Appuyez pour faire alterner le mode du tuner entre les modes Preset (Préréglage) Auto et Manuel (Manuel).

### **Volume**

Augmente ou diminue le volume de l'appareil. Également utilisé pour modifier les réglages des basses, des aigus et de la balance lorsqu'ils sont sélectionnés.

### **Saut**

Utilisées lorsque FM ou AM est sélectionné.

En mode préréglage, permet de parcourir les préréglages mémorisés par l'utilisateur vers le haut ou vers le bas.

En mode auto, recherche la station précédente ou suivante avec un signal fort.

En mode manuel, permet d'ajuster la fréquence par étape pour un réglage de précision.

### **Menu**

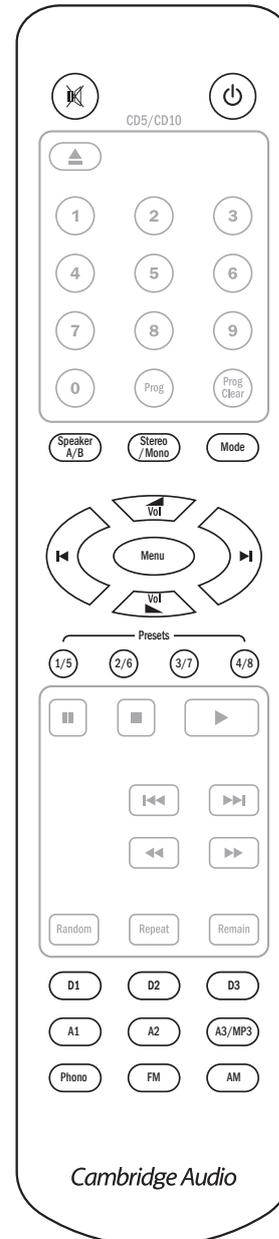
Permet de naviguer entre les options Bass (basses), Treble (aigus) et Balance. Utilisez les boutons de réglage du volume pour modifier le niveau de l'option sélectionnée.

### **Touches Preset (Préréglage) (1/5, 2/6, 3/7, 4/8)**

Utilisées lorsque FM ou AM est sélectionné. Elles permettent de sélectionner les préréglages des stations mémorisées par l'utilisateur. Appuyez une fois sur une touche de préréglage pour sélectionner les 4 premiers préréglages, puis appuyez de nouveau sur la même touche pour passer au préréglage suivant. 8 préréglages sont disponibles directement depuis la télécommande ; vous pouvez sélectionner des préréglages supplémentaires au mode Preset à l'aide des boutons Skip/Scan (Saut/Recherche).

### **Touches de sélection de la source (D1, D2, D3, A1, A2, A3/MP3, Phono, FM, AM)**

Appuyez sur la touche correspondante pour sélectionner la source audio désirée.



## Raccordements

### Enceintes

Vérifiez l'impédance de vos enceintes. Lorsque vous utilisez une paire d'enceintes, vous pouvez utiliser des enceintes avec une impédance comprise entre 4 et 8 ohms. Lorsque vous utilisez deux paires d'enceintes, vous devez utiliser des enceintes avec une impédance de 8 ohms chacune (consultez la section ultérieure).

Les bornes des enceintes indiquées en rouge sont positives (+), et celles en noire sont négatives (-). Assurez-vous de respecter la polarité correcte à chaque connecteur d'enceinte, sinon le son peut devenir faible et « fuzzy » (peu net) avec peu de basses.

### Utilisation des raccordements de fils nus

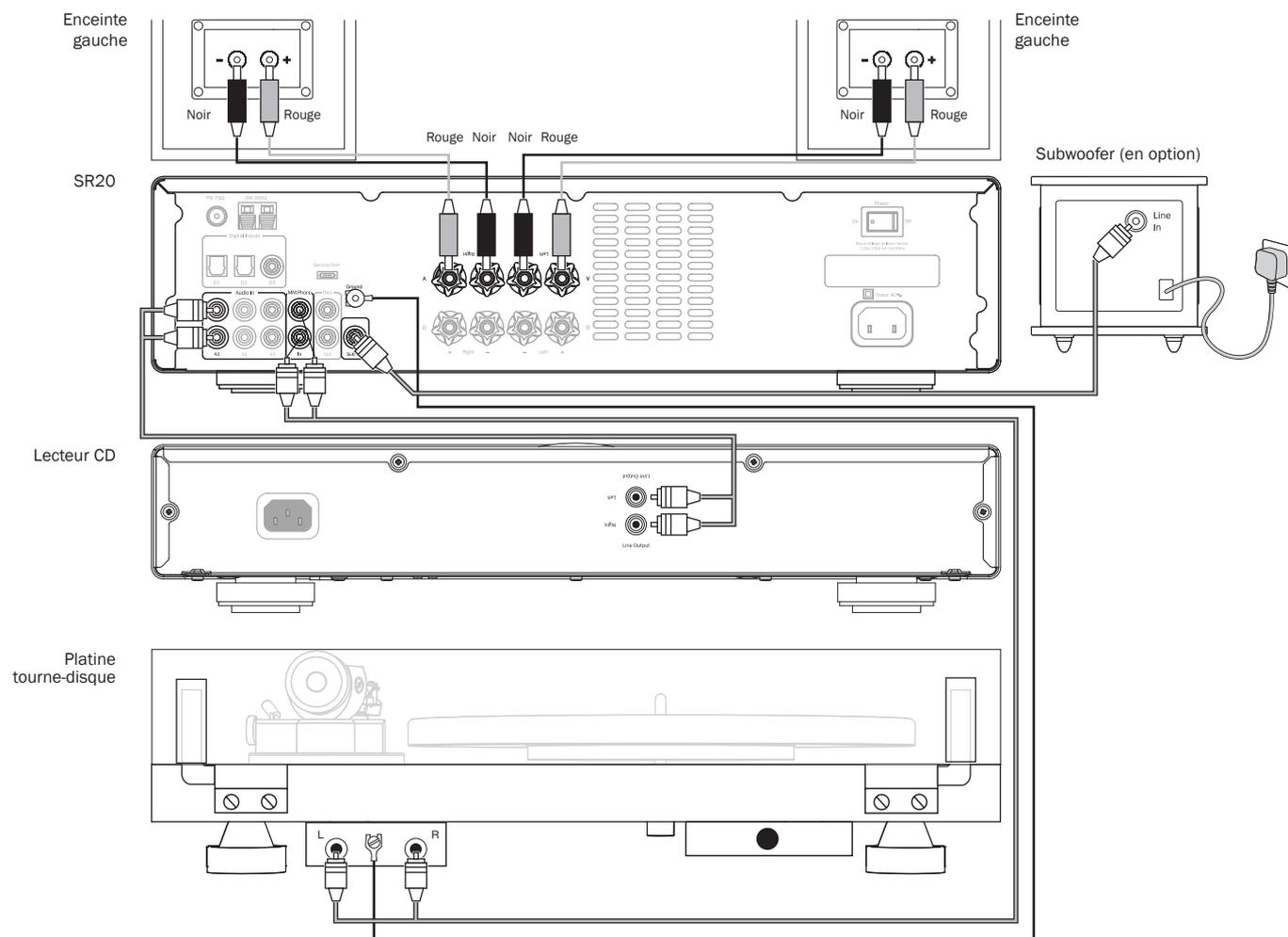
Préparez les cordons des haut-parleurs en vue d'effectuer le raccordement en retirant environ 10 mm (3/8") ou moins de l'isolation extérieure. Plus de 10 mm pourrait provoquer un court-circuit. Entrelacez fermement les fils de façon à ne pas laisser d'extrémités libres. Dévissez la borne d'enceinte, insérez le câble d'enceinte, resserrez la borne et fixez le câble.



Remarque : tous les raccordements sont réalisés à l'aide de câbles standard pour enceintes.

### Raccordement de base

Le schéma ci-dessous présente le raccordement de base de l'appareil à un lecteur de CD, une platine tourne-disque et deux enceintes.

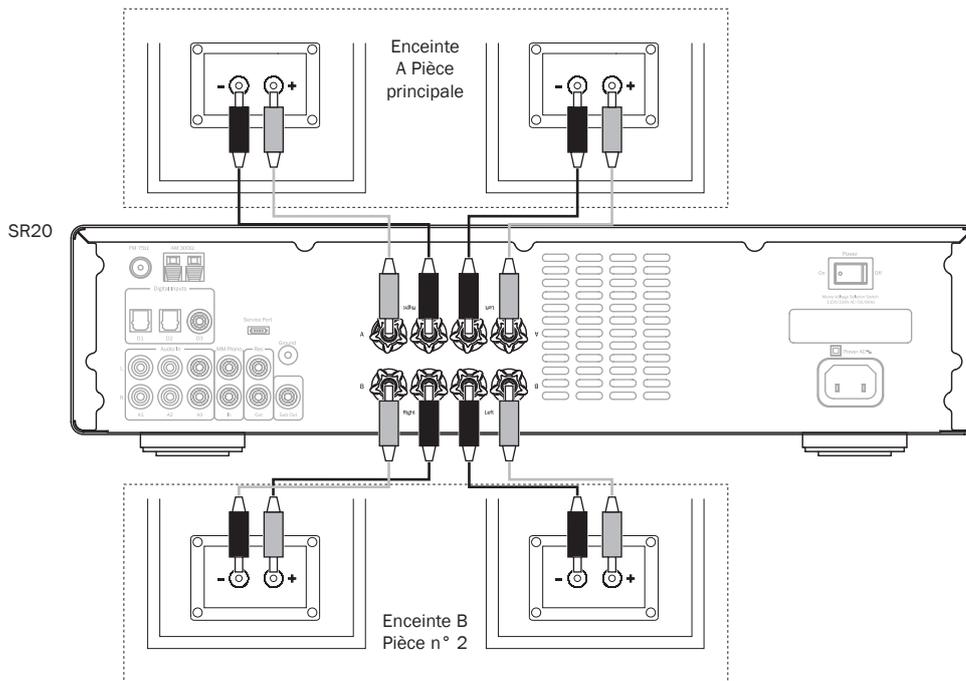


### Raccordements de l'enceinte B

Les raccordements de l'enceinte B situés à l'arrière de l'amplificateur permettent d'utiliser un second ensemble d'enceintes (à savoir, des enceintes situées dans une autre pièce). Le bouton Enceinte A/B sur le panneau avant et la télécommande permet d'activer et de désactiver les deux ensembles d'enceintes. Pour en savoir plus sur le fonctionnement de la commande Enceinte A/B, consultez la section « Télécommande » ou « Panneau avant » de ce manuel de l'utilisateur.

Vous pouvez sélectionner l'utilisation des enceintes A, B ou A et B.

Remarque : si vous utilisez deux paires d'enceintes, elles devront être d'une impédance nominale de 8 ohms chacune.

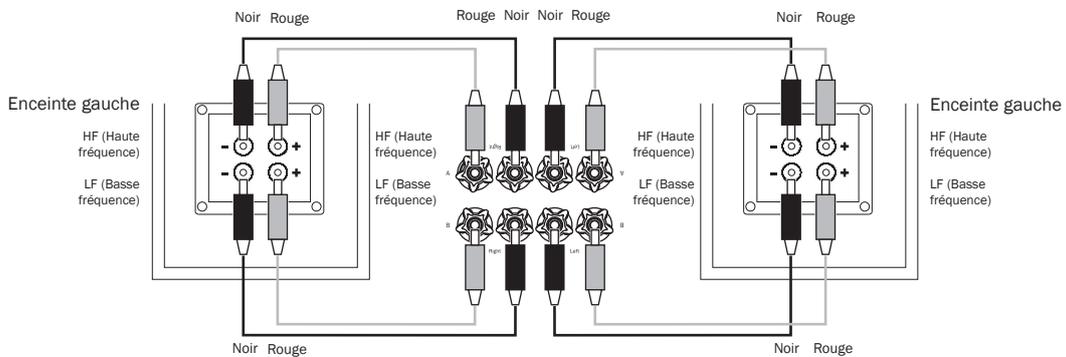


### Raccordements par bi-câblage

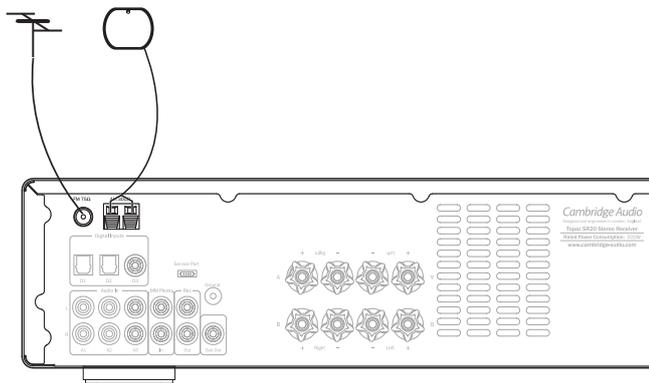
Si vos enceintes sont équipées de deux ensembles de bornes, vous pouvez alors les raccorder en adoptant la configuration à bi-câblage. Le bi-câblage envoie les fréquences de basses et d'aigus par des câbles d'enceintes distincts, ce qui procure un son plus clair et plus précis.

Remarque :

- Les enceintes A et B doivent toutes les deux être sélectionnées pour que ce type de raccordement fonctionne.
- Retirez la liaison bi-câblage sur les bornes des enceintes avant le raccordement. Pour en savoir plus, consultez le manuel de vos enceintes.



## Antennes



Remarque : Le SR20 est fourni avec une antenne temporaire pour la première utilisation. Pour un usage permanent, les antennes extérieures sont fortement recommandées.

### Antenne-cadre AM

Connectez chaque extrémité de l'antenne de longueur simple aux bornes d'antenne. Placez l'antenne aussi loin du système principal que possible afin d'empêcher tout bruit indésirable et d'obtenir une réception optimale. Si la réception est insuffisante avec l'antenne-cadre AM fournie, l'utilisation d'une antenne AM extérieure peut s'avérer nécessaire.

### Antenne FM

Raccordez l'antenne fournie au connecteur FM 75 ohms. Déroulez le cordon de l'antenne et déplacez-la afin d'obtenir une réception optimale. Pour un usage continu, nous recommandons fortement l'utilisation d'une antenne FM extérieure de 75 ohms.

## Utilisation

Après avoir effectué un raccordement à votre appareil, mettez le Topaz SR20 en marche en appuyant sur le bouton On/Off (Marche/Arrêt) sur le panneau avant.

### Configuration de la source

Appuyez sur le bouton Source correspondant à la source de votre choix sur le panneau avant. Vous pouvez également utiliser le bouton approprié sur la télécommande.

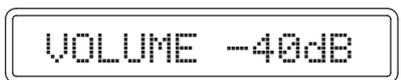


### Réglage du volume

Utilisez les touches Volume Up/Down (augmentation/réduction du volume) de la télécommande ou la molette de contrôle du volume sur le panneau avant de votre système pour modifier le niveau du volume. Le niveau nouvellement sélectionné sera brièvement indiqué sur l'afficheur.

0 dB étant le niveau du volume le plus élevé, le volume est affiché en dB négative (-).

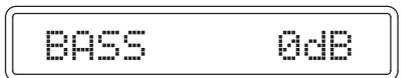
Un chiffre négatif de plus en plus grand indique que vous réduisez le volume.



### Réglage des paramètres audio

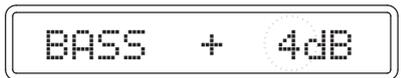
Vous pouvez ajuster le niveau des basses, des aigus et de la balance comme suit :

1. Pour accéder au menu audio : appuyez sur le bouton Menu sur le panneau avant ou la télécommande.



2. Faites défiler les réglages disponibles en appuyant sur le bouton Menu. Les réglages disponibles sont dans l'ordre Bass (basses), Treble (aigus) et Balance.

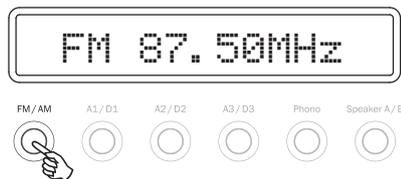
3. Lorsque vous souhaitez ajuster le niveau des basses, des aigus ou de la balance, il vous suffit de tourner la molette de contrôle du volume ou d'utiliser les boutons de contrôle du volume de la télécommande.



4. Pour quitter ce mode, patientez cinq secondes jusqu'à ce que l'appareil revienne au mode normal.

### Sélection de la station et écoute à partir du tuner intégré

Sélectionnez la source Tuner à l'aide du bouton FM/AM sur le panneau avant de l'appareil ou en appuyant directement sur les boutons FM ou AM de la télécommande.



Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton FM/AM sur le panneau avant pour alterner entre les modes FM et AM.

Remarque : Pour une syntonisation facile lors de la première utilisation, nous vous recommandons de régler le Topaz SR20 au mode « Auto ». Appuyez sur le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) sur l'avant de l'appareil. Ce bouton vous permet de naviguer entre les modes Preset (Préréglage), Auto et Manual (Manuel).



Mode / Store



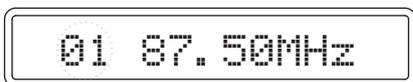
Lorsque vous avez sélectionné le mode Auto, appuyez sur le bouton ◀◀ pour faire défiler les fréquences de stations vers le bas ou sur le bouton ▶▶ pour les faire défiler vers le haut.

Le tuner s'arrêtera au premier signal fort qu'il trouvera. Pour passer à une autre station, il vous suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton ◀◀ ou ▶▶.

Mémorisation de stations dans les présélections

Les stations de radio peuvent être mémorisées dans la mémoire des présélections pour en faciliter l'accès. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 15 présélections pour chaque bande (à savoir, 15 présélections pour la bande AM, plus 15 présélections pour la bande FM).

Sélectionnez la station que vous souhaitez mémoriser et maintenez le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) à l'avant de l'appareil enfoncé. Le présélection disponible suivant clignotera sur l'afficheur.



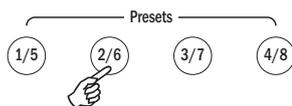
Mode / Store



Appuyez de nouveau sur le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) pour mémoriser le présélection. Le présélection disponible s'arrêtera de clignoter pour indiquer que la station a été mémorisée.

Pour modifier le numéro du présélection, maintenez le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) enfoncé pour accéder au mode de mémorisation, puis sélectionnez le numéro de présélection de votre choix à l'aide des touches ◀◀ et ▶▶ et appuyez de nouveau sur le bouton Mode/Store (Mode/Mémorisation) pour véritablement mémoriser le présélection.

Pour rappeler un présélection mémorisé, il vous suffit d'appuyer sur le numéro de la télécommande qui correspond au présélection. Chaque bouton de présélection permet de sélectionner deux présélections. Pour sélectionner le second présélection, appuyez de nouveau sur le bouton, qui basculera vers ce second présélection.



Pour charger un présélection mémorisé depuis l'avant de l'appareil, appuyez simplement sur le numéro qui correspond au présélection sur l'avant de l'appareil ou la télécommande. Pour accéder au second présélection représenté par le bouton, vous devez maintenir ce bouton enfoncé.

Remarque : Vous pouvez uniquement accéder aux présélections de 1 à 8 à partir des boutons de présélection de la télécommande. Vous pouvez accéder aux présélections de 1 à 10 à partir des boutons de présélection du panneau avant. Pour accéder à tous les présélections, réglez le mode sur « Preset » (Présélection) à l'aide du bouton « Mode » de la télécommande ou « Mode/Store » (Mode/Mémorisation) sur le panneau avant, puis utilisez les touches ◀◀ ou ▶▶. Ceci vous permettra d'accéder aux 15 présélections mémorisés pour la bande AM ou FM.

## Réinitialisation des présélections du tuner

Pour effacer tous les présélections mémorisés pour les bandes AM et FM, maintenez simultanément les boutons 5/10 et Menu enfoncés. L'appareil affichera « Reset » (Réinitialisation). Redémarrez l'appareil en l'éteignant, puis en le mettant en marche.



## Paramètres du tuner

Il est possible de modifier les paramètres régionaux du tuner pour cet appareil. Cette modification peut être nécessaire si l'appareil a été déplacé dans un nouveau pays.

Deux réglages sont possibles, qui règlent la désaccentuation qui convient et les étapes de syntonisation pour l'Amérique du Nord ou l'Europe/le Reste du monde.

Remarque : La modification des paramètres du tuner effacera tous les présélections mémorisés. Lorsque vous déplacez l'appareil dans une autre région, le commutateur de sélection de la tension doit être réglé sur la tension d'alimentation de secteur par un revendeur agréé.



Maintenez simultanément les boutons 4/9 et Menu enfoncés. L'afficheur indiquera la révision logicielle suivie d'une lettre « A » pour Amérique du Nord ou d'une lettre « E » pour l'Europe/le reste du monde. Redémarrez l'appareil en l'éteignant, puis en le mettant en marche.

## Caractéristiques techniques

Puissance en sortie	100 watts (en 8 ohms)
THD (non-pesée)	< 0,01 % à 1 kHz, 80 % de la valeur nominale < 0,15 % 20 Hz - 20 kHz, 80 % de la valeur nominale
Distorsion de fréquence (-1 dB)	5 Hz - 50 kHz
Rapport S/B (réf. 1 W)	>82 dB (non-pesé)
Impédances d'entrée	47 k ohms
Facteur d'amortissement de l'amplificateur de puissance	>50
Consommation d'énergie en veille	<0.5W
Consommation d'énergie maximale	500 W
Commandes basses/aigus	Dégradé, survoltage/coupure minimale +/- 10 dB à 100 Hz et 20 kHz
Sortie subwoofer	200 Hz 2nd ordre G+D Le niveau suit le réglage du volume
Entrées numériques	PCM 16-24 bits S/P DIF coaxiale 32-192 kHz TOSlink optique 32-96 kHz
Dimensions	110 x 430 x 340 mm (4,3 x 16,9 x 13,4 pouces)
Poids	8,1 kg (17,8 livres)

## Tuners

Bandes	Européenne AM (522-1629 kHz) FM (87,5-108 MHz)  États-Unis AM (530-1710 kHz) FM (87,5-108 MHz)
Entrées d'antennes	FM 75 ohms, coaxiales. AM 300 ohms filaire cadre/mono-câble.
Rapport signal/bruit	60 dB typique (FM)
Distorsion	<0,4 % à 1 kHz 50 kHz déviation (FM mono) <0,6 % à 1 kHz 50 kHz déviation (FM stéréo)

## Dépannage

### Il n'y a pas de courant

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement raccordé.

Assurez-vous que la fiche est entièrement insérée dans la prise murale et qu'il y a du courant.

Vérifiez le fusible dans la fiche d'alimentation ou l'adaptateur le cas échéant.

Vérifiez que l'alimentation est à la position « On » (marche) à l'avant de l'appareil.

### Il n'y a pas de son

Vérifiez que la bonne entrée est sélectionnée.

Vérifiez que les enceintes sont correctement branchées.

Si vous utilisez le tuner, vérifiez que les branchements de l'antenne sont corrects et qu'une station disponible est sélectionnée.

Vérifiez que l'appareil n'est pas en mode silence.

Vérifiez que la configuration Enceinte A/B correspond à vos enceintes.

### Le son subit des distorsions

Vérifiez les branchements de l'antenne et son emplacement.

Vérifiez les branchements des enceintes.

### Un bourdonnement vient de l'enceinte

Assurez-vous que tous les câbles de connexion sont bien fixés, en particulier les connexions terre/écran de protection. Pour les platines tourne-disque.

### Bruit de fond et interférences indésirables

Écartez l'appareil d'autres appareillages électriques qui peuvent provoquer des interférences.

Réorientez l'antenne.

Assurez-vous que tous les câbles de connexion sont bien fixés, en particulier les connexions terre/écran de protection pour platines tourne-disque.

### La télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez que les piles ne sont pas périmées.

Assurez-vous que rien ne bloque le capteur de la télécommande.

### Protection contre la surchauffe

L'appareil dispose d'une protection contre la surchauffe et l'arrêt. Si l'appareil est utilisé de manière continue pendant une longue période et surchauffe, il s'éteindra. Laissez l'appareil sur « ON » (Marche) pendant 10 minutes pour le refroidir, puis éteignez-le et remettez-le en marche pour poursuivre l'écoute.

Si le problème persiste, alors l'appareil est en surcharge. Pour y remédier, réduisez le niveau du volume et assurez-vous que l'appareil est dans un endroit ouvert et aéré.

L'utilisation de deux paires d'enceintes dont l'impédance est inférieure à 8 ohms peut provoquer une surcharge et n'est pas recommandée.

Au cas où les solutions ci-dessus ne remédieraient pas à votre problème, consultez notre section FAQ (questions fréquentes) sur notre site web : [www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

Pour toute réparation, pendant ou après la garantie, veuillez contacter votre revendeur.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London, SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**

